**KARTA KURSU**

**(realizowanego w specjalności)**

**Języki specjalistyczne i tłumaczenie**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | Redakcja tekstów użytkowych |
| Nazwa w j. ang. | *Practical Writing* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | dr Tomasz Pindel | Zespół dydaktyczny |
| Zespół pracowników Katedry Literatury Hiszpańskiego Obszaru Językowego |
|  |  |
| Punktacja ECTS\* | 2 |

**Opis kursu (cele kształcenia)**

|  |
| --- |
| Kurs ma na celu wykształcenie umiejętności tworzenia tekstów pisanych w języku hiszpańskim w podstawowych dziedzinach życia społecznego (notatki, formularze, ogłoszenia, komunikaty, dokumenty) i prywatnego (listy, wiadomości w mediach społecznościowych). Dodatkowym celem jest zaznajomienie studentów, poprzez lekturę i ćwiczenia praktyczne, z podstawowymi formami podawczymi (dialog, narracja, ekspozycja, streszczenie itp.) w hispanojęzycznych tekstach o charakterze literackim i paraliterackim (eseje i artykuły prasowe), a także wykształcenie umiejętności pisania zgodnie z zasadami hiszpańskiej ortografii i interpunkcji oraz z uwzględnieniem najbardziej przydatnych operatorów metatekstowych.  Zajęcia składać się będą z ćwiczeń leksykalnych, gramatycznych i stylistycznych, umożliwiających czytanie i pisanie wybranych tekstów użytkowych, a także dyskusji na tematy poruszane w wybranych tekstach i pracy w grupie. |

**Efekty uczenia się**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
|  | W01: Zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów użytkowych z różnych dziedzin życia społecznego i prywatnego z hiszpańskiego obszaru językowego. | K1\_W05,  W03 |
| Umiejętności | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
|  | U01: Potrafi wyszukiwać, selekcjonować, analizować, oceniać i użytkować informacje z wykorzystaniem tekstów pisanych użytkowych w języku hiszpańskim.  U02: Ma umiejętność przygotowywania i redagowania typowych wypowiedzi pisemnych w języku hiszpańskim, a także rozpoznawania ich i krytycznego analizowania w kontekście językoznawstwa i kultury krajów hiszpańskojęzycznych. | K1\_U01,  U01  K1\_U03,  K1\_U04,  K1\_U05,  U02 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
|  | K01: Ma świadomość wagi komunikacji poprzez tekst pisany, także tłumaczony.  K02: Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej odpowiednie role w różnorodnych sytuacjach komunikacyjnych. | K1\_K01,  K01  K02 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
|  |  | A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | | 30 | |  | |  | |  | | ZO | |

**Opis metod prowadzenia zajęć**

|  |
| --- |
| Elementu wykładu konwersatoryjnego, ćwiczenia w trakcie zajęć, praca indywidualna, prace pisemne, grupowa, autokorekta i korekta grupowa. |

**Formy sprawdzania efektów uczenia się**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | E – learning | Gry dydaktyczne | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (esej) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Inne |
| W01 |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |
| U01 |  | + |  |  |  |  |  | + |  | + |  |  |  |
| U02 |  | + |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  | + |
| K01 |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |
| K02 |  |  |  |  |  |  |  | + |  | + |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Zaliczenie z oceną, na którą składa się ocena aktywności studenta z całego semestru. Ocena obejmuje: przygotowanie prac pisemnych (50 pkt.), regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach (15 pkt. za obecność i 15 pkt. za aktywność, także podczas asynchronicznej części zajęć) oraz testy realizowane podczas semestru (20 pkt.), sprawdzający znajomość słownictwa towarzyszącego omawianym tekstom użytkowym i obejmujący cały materiał od początku semestru do ostatnich zajęć przed kolokwium włącznie.  Warunkiem zaliczenia całości przedmiotu jest uzyskanie co najmniej 70% punktów  za przygotowanie prac pisemnych oraz uzyskanie 70% punktów sumarycznych za wszystkie formy zaliczenia.  Skala ocen: 3.0 dostateczny (70–75 punktów), 3.5 dostateczny plus (76–81 punktów), 4.0 dobry (82–87 punktów), 4.5 dobry plus (88–93 punkty), 5.0 bardzo dobry  (94–100 punktów). |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi | Zajęcia prowadzone będą zdalnie (w trybie synchronicznym, z wykorzystaniem platformy MS TEAMS), zgodnie z harmonogramem zajęć filologii hiszpańskiej. |

**Treści merytoryczne (wykaz tematów)**

|  |
| --- |
| * Operatory metatekstowe * Zasady interpunkcji w języku hiszpańskim oraz najczęstsze błędy leksykalne, gramatyczne i stylistyczne * Typy wypowiedzi * List nieformalny * Krótkie wypowiedzi o charakterze prywatnym * List formalny. Zażalenie i skarga * Krótkie wypowiedzi o charakterze administracyjnym * CV i list motywacyjny * Teksty ekspozycyjne i argumentacyjne * Newsy i notki * Esej * Komunikacja w mediach społecznościowych |

**Wykaz literatury podstawowej**

|  |
| --- |
| * Álvarez, Myriam y Álvarez Martínez, María Ángeles (2016). *En escritura* A1-A2. Anaya. * Álvarez, Myriam y Álvarez Martínez, María Ángeles (2016). *En escritura* B1. Anaya. * Arnal Carmen y Ruiz de Garibay, Araceli (2010). *Escribe en español*. Madrid. * Fuentes Rodríguez, Catalina (201). Guía práctica de Escritura y Redacción. Instituto Cervantes, Editorial Espasa Libros, S.L.U, Madrid * Sánchez Lobato, Jesús (coord.) (2006). *Saber escribir*. Madrid: Santillana-Instituto Cervantes. * Fichas y materiales del profesor. |

**Wykaz literatury uzupełniającej**

|  |
| --- |
| * Artuñedo, Belén y González, Mª Teresa (1998). *Taller de escritura. Guía didáctica*. Madrid: Edinumen. * Cassany, Daniel (1993). *La cocina de la escritura*. Barcelona: Editorial Empúries. * Diccionario en línea de la Real Academia Española: <http://www.rae.es/rae.html>. * Artículos de prensa, revistas, cómics, películas, blogs, Vlogs, comerciales y vídeos en línea. |

**Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład |  |
|  | Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 30 |
|  | Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 5 |
| Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 5 |
|  | Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu | 20 |
|  | Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 5 |
|  | Przygotowanie do egzaminu |  |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 65 |
| Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 2 |